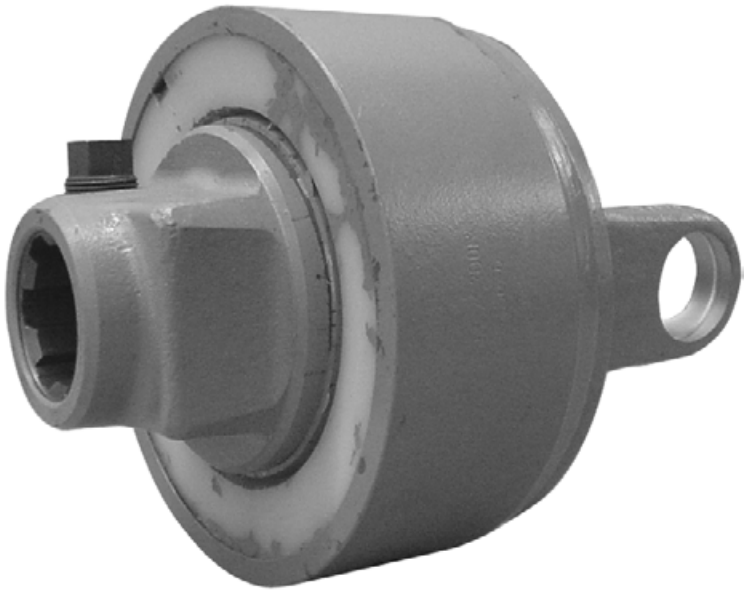
GKN Walterscheid GmbH

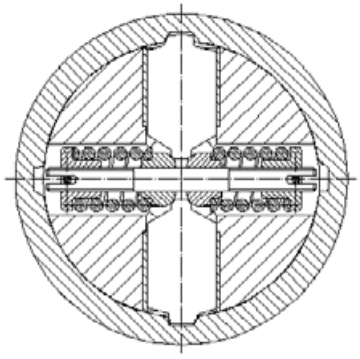
WALTERSCHEID

REPARATURANLEITUNG
REPAIR INSTRUCTIONS
MANUEL DE RÉPARATION

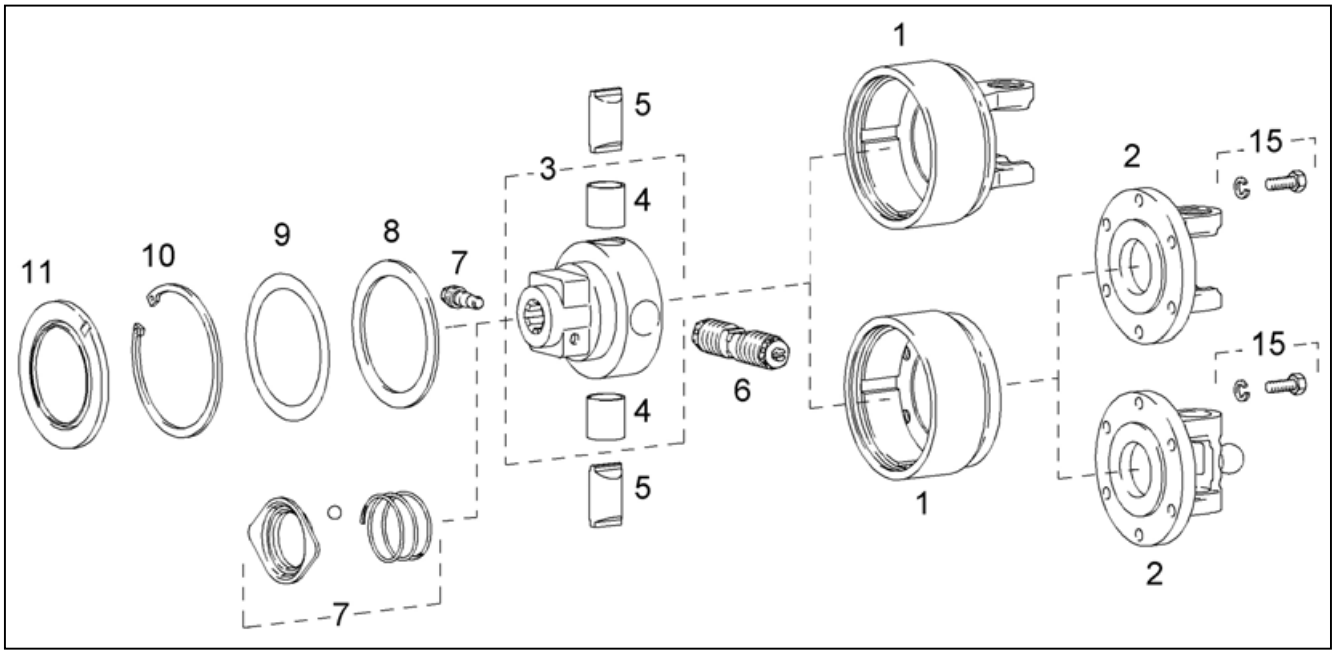
Nockenschaltkupplung
Cam-type cut-out clutch
Limiteur débrayable à cames

K64/1, K64/2





129898



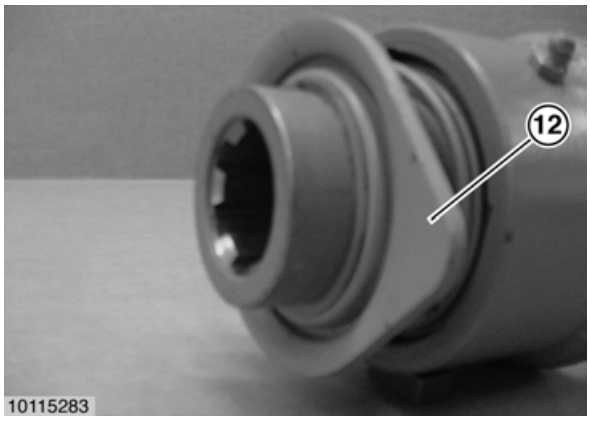


DEMONTAGE • DISMANTLING • DÉMONTAGE

Demontage CC-Verschluss (7) siehe Anleitung 304991.

See dismantling instructions 304991 for CC-lock (7).

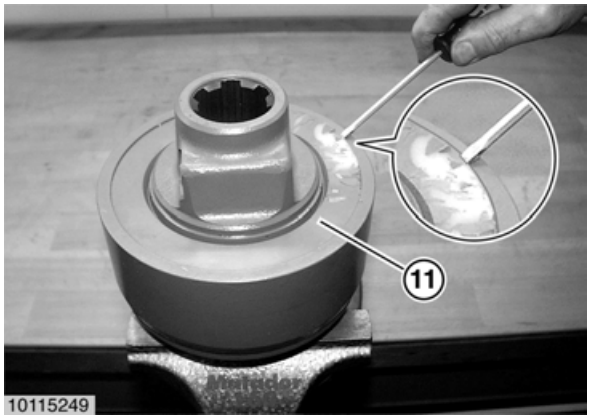
Pour le démontage du verrouillage CC (7), voir instruction 304991.



Demontage Ziehverschluss (12) siehe Anleitung 129889.

See dismantling instructions 129889 for quick-disconnect lock, ball type (12).

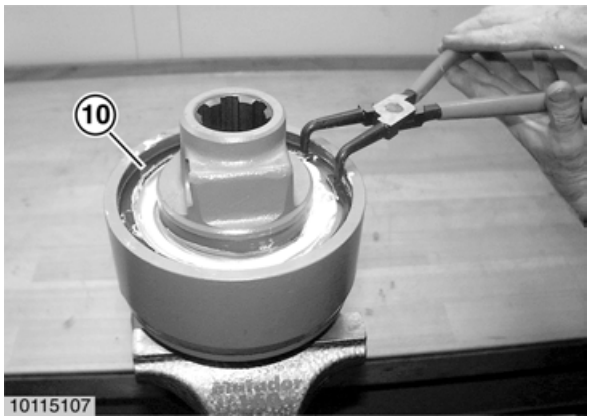
Pour le démontage du verrouillage rapide à bille (12), voir instruction 129889.



Hinweis! Nocken müssen eingerastet sein.
Dichtring (11) mit Schraubendreher an markierter Stelle anheben und herausnehmen.

Note! Cams must be engaged.
Lift sealing ring (11) with screwdriver where marked and remove it.

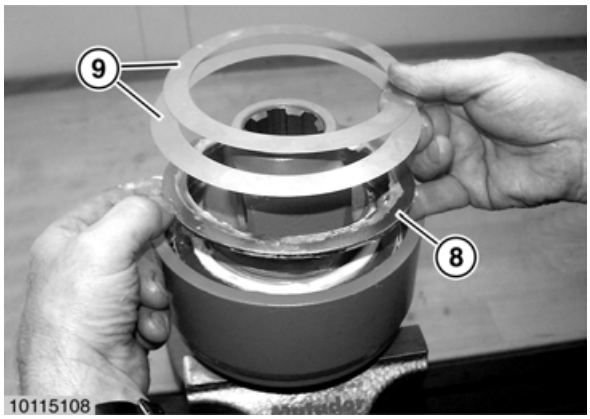
Note! Les cames doivent être engagées.
A l'aide d'un tournevis, lever le joint (11) au point marqué et l'ôter.



Sicherungsring (10) herausnehmen.

Remove circlip (10).

Ôter le circlips (10).



Pass-Scheiben (9) abnehmen.
Stützscheibe (8) herausnehmen.

Take off shims (9).
Remove supporting ring (8).

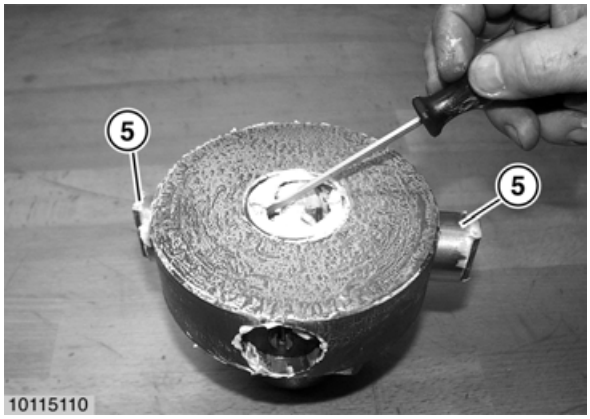
Retirer les cales (9).
Enlever la rondelle (8).



Nabe (3) herausnehmen.

Remove hub (3).

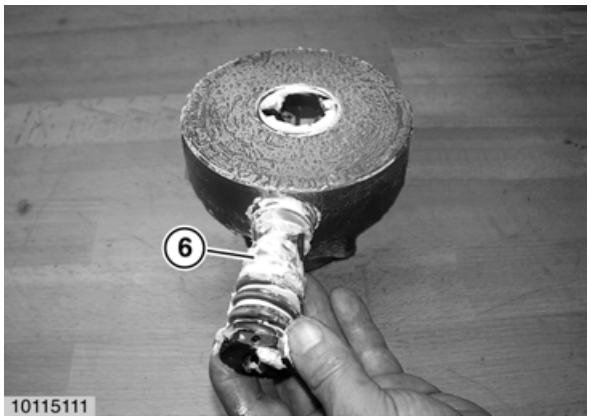
Sortir le moyeu (3).



Sperrnocken (5) herausnehmen.

Remove locking cams (5).

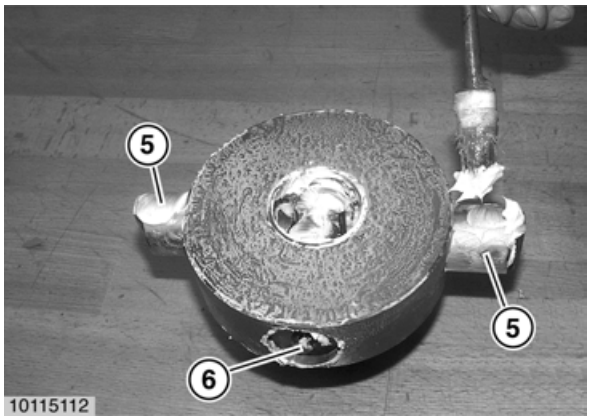
Sortir les cames de blocage (5).



Federpaket (6) komplett herausnehmen.

Remove shift cam (6) assembly.

Retirer le bloc ressort (6) complet.

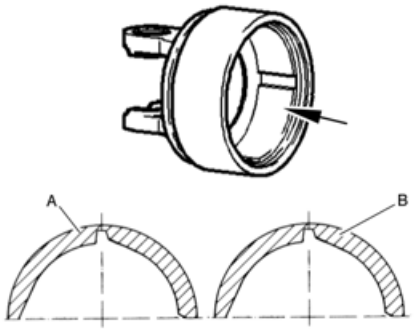


MONTAGE • ASSEMBLY • MONTAGE

Kupplungsgehäuse, Nabe, Federpaket und Sperrnocken, mit Spezialfett agraset 116 einfetten.
Federpaket (6) und Sperrnocken (5) montieren.
Hinweis! Drehrichtung der Kupplung und Einbaulage der Sperrnocken beachten.

Lubricate clutch housing, hub, shift and locking cams with special grease agraset 116.
Fit shift cam (6) and locking cams (5).
Note! Observe direction of clutch rotation and assembly position of locking cams.

Graisser le boîtier, le moyeu, le bloc ressort et les cames de blocage avec lubrifiant spécial agraset 116.
Placer le bloc ressort (6) et les cames de blocage (5).
Note! Faire attention au sens de rotation du limiteur et à la position de montage des cames de blocage.



10115113

A

Rechtsdrehsinn

Right-hand rotation

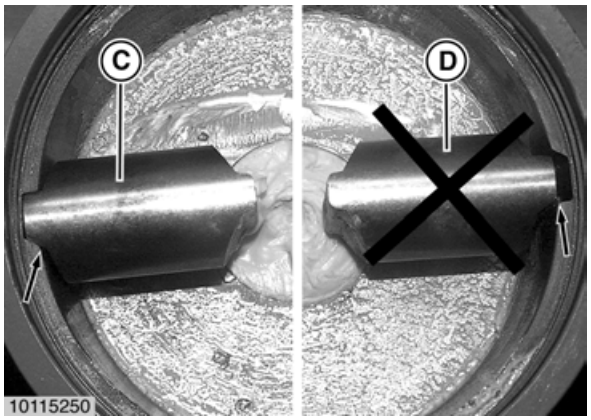
Rotation à droite

B

Linksdrehsinn

Left-hand rotation

Rotation à gauche



10115250

C

Richtige Einbaulage des Sperrnockens

Correct assembly position of locking cam

Position de montage correcte de la came de blocage

D

Falsche Einbaulage des Sperrnockens

Wrong assembly position of locking cam

Mauvaise position de montage de la came de blocage

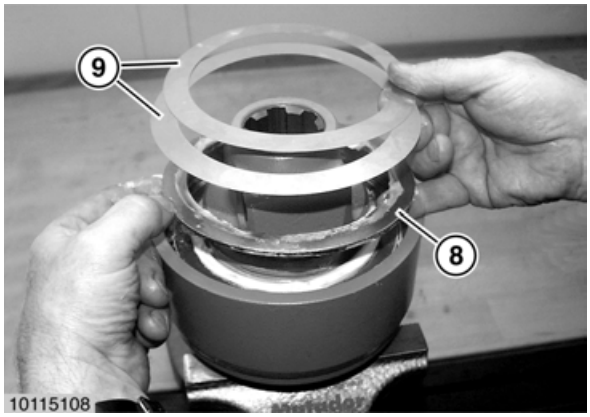


10115109

Komplette Nabe (3) ins Kupplungsgehäuse einsetzen.

Insert complete hub (3) into clutch housing.

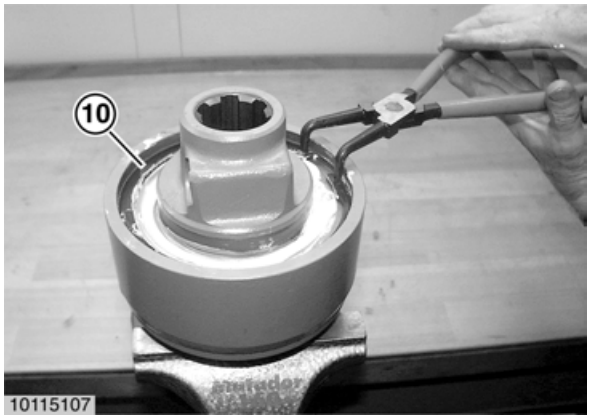
Engager le moyeu complet (3) dans le boîtier.



Stützscheibe (8) und Pass-Scheiben (9) einlegen.
Hinweis! Bei 1000/min, oder zur Optimierung der Laufruhe bei niedrigen Drehzahlen, sind entsprechende Pass-Scheiben (9) zur axialen spielarmen Montage erforderlich.

Insert supporting ring (8) and shims (9).
Note! With 1000 rpm, or as a measure to optimise smooth running at low rotary speeds,the appropriate shims (9) are required to achieve assembly almost free of axial clearance.

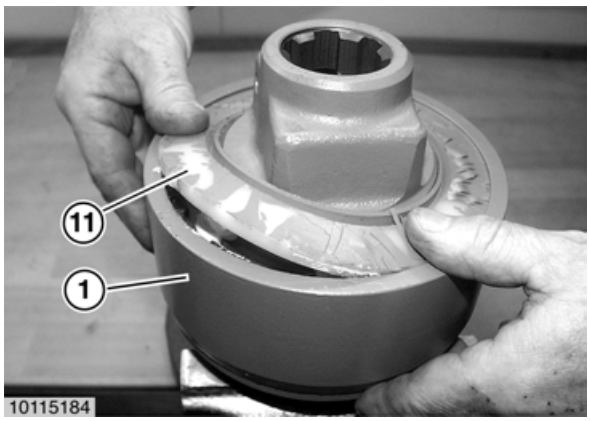
Positionner la rondelle (8) et les cales (9).
Note! A 1000 tr/mn ou pour optimiser la rotation silencieuse en cas de basse vitesse, des cales (9) sont nécessaires pour assurer un montage quasiment sans jeu dans le sens axial.



Sicherungsring (10) montieren.

Mount circlip (10).

Monter le circlips (10).



Dichtring (11) einlegen und in Nut des Kupplungsgehäuses (1) drücken.
CC-Verschluss eindrehen.
Montage CC-Verschluss (7) siehe Anleitung 304991.
Montage Ziehverschluss (12) siehe Anleitung 129889.

Insert sealing ring (11) and press it into groove of clutch housing (1).
Screw in CC-lock.
See assembly instructions 304991 for CC-lock (7).
See assembly instructions 129889 for quick-disconnect lock, ball type (12).

Placer le joint (11) et le forcer dans la rainure du boîtier (1). Visser le verrouillage CC.
Pour le montage du verrouillage CC (7), voir instruction 304991.
Pour le montage du verrouillage rapide à bille (12), voir instruction 129889.